

SỞ GIÁO DỤC PHILADELPHIA
TỜ CAM ĐOAN VỀ THƯỜNG TRÚ (CẬP NHẬT THÁNG 4 NĂM 2014)

PHẦN 1- THÔNG TIN VỀ THƯỜNG TRÚ DÂN/SECTION 1- RESIDENCY INFORMATION

Tôi/chúng tôi tên là _____ hiện cư ngụ tại _____,
Tên Phụ Huynh/Giám Hộ/Name of Parent (s)/Guardians *Địa Chỉ/Address*

_____, _____
Mã số bưu điện *Điện Thoại*

PHẦN 2 - THÔNG TIN CỦA HỌC SINH/SECTION 2- CHILDREN'S INFORMATION

Tôi/Chúng tôi xác nhận những trẻ em có tên dưới đây hiện đang cư ngụ tại địa chỉ ghi ở trên

TÊN TRẺ EM/NAME OF CHILDREN	NGÀY SINH DATE OF BIRTH (Tháng/Ngày /Năm)	HỌC LỚP CURRENT GRADE LEVEL	SỐ THẺ HỌC SINH STUDENT ID #

**PHẦN 3- XÁC NHẬN CỦA CHỦ NHÀ HOẶC NGƯỜI THUÊ NHÀ
SECTION 3- HOMEOWNER OR TENNANT VERIFICATION**

Tôi tên là _____, xác nhận tôi là người chủ nhà hợp pháp hoặc người thuê căn hộ
Chủ nhà hoặc thuê nhà/Property Owner or Lessee (Renter) of the residence

tọa lạc tại _____. Tôi xác nhận là tôi _____
Địa chỉ hiện tại/mã sốbưu điện/Current Address, Zip *Tên Phụ Huynh/Giám Hộ/Name of Parent (s)/Guardian(s)*
và những đứa trẻ có tên ở trên hiện đang thường trú tại địa chỉ ở trên.

Chữ ký chủ nhà hoặc người thuê nhà/Homeowner or Tennant's Signature *Ngày/Date*

**PHẦN 4- CHỮ KÝ VÀ CÔNG CHỨNG (Xin vui lòng đọc toàn bộ lời khai trước khi ký tên)
SECTION 4- SIGNATURE AND NOTARY- (Please read the entire statement before signing.)**

Tôi chịu trách nhiệm thông báo cho Sở Giáo Dục nếu những thông tin ghi ở trên có thay đổi

Tôi hiểu rằng bất cứ lời khai man, bịa đặt, gian lận, và bất kỳ hành vi phạm tội nào sẽ bị trừng phạt trước pháp luật theo quy định của Bộ Luật Hình Sự Pennsylvania.

Tôi biết rằng các thông tin mà tôi cung cấp sẽ được điều tra, và nếu những thông tin trên là không đúng sự thật thì ngay bây giờ hoặc trong tương lai, (các) con của tôi sẽ lập tức được chuyển về trường địa phương dựa trên địa chỉ được xác minh. Ngoài ra, Sở Giáo Dục Philadelphia có thể chính thức đưa tên của tôi sang Văn Phòng Công Tố Philadelphia để họ tiến hành điều tra về việc vi phạm.

Tôi đã đọc các điều kiện trên tờ cam kết này, và tôi xác minh rằng những lời khai trên là đúng và chính xác dựa trên kiến thức cá nhân của tôi. Tôi hiểu rằng nếu lời khai này là sai, Sở Giáo Dục có thể thi hành việc tố tụng dân sự và / hoặc hình sự.

Chữ Ký Phụ Huynh/Giám Hộ Pháp Lý *Ngày/ Date*
Signature Parent/Legal Guardian

Chữ Ký Phụ Huynh/Giám Hộ Pháp Lý *Ngày/ Date*
Signature Parent/Legal Guardian

DÀNH CHO CÔNG CHỨNG VIÊN/NOTARY ONLY

Subscribed and sworn to before me on this _____ day of _____, 20_____

**NOTARY PUBLIC
STAMP HERE**

SỞ GIÁO DỤC PHILADELPHIA

TỜ CAM ĐOAN VỀ THƯỜNG TRÚ (CẬP NHẬT THÁNG 4 NĂM 2014)

HƯỚNG DẪN ĐIỀN ĐƠN

PHẦN 1 - THÔNG TIN VỀ THƯỜNG TRÚ DÂN

Xin vui lòng ghi tên họ của phụ huynh/giám hộ, địa chỉ hiện tại, mã số bưu điện, và số điện thoại nơi mà phụ huynh/người giám hộ và trẻ em đang cư trú.

PHẦN 2 - THÔNG TIN CỦA HỌC SINH

Xin vui lòng ghi tên họ, ngày sinh, cấp lớp đang học, và số thẻ học sinh của tất cả trẻ em ở lứa tuổi đến trường hiện đang cư trú tại cùng địa chỉ đó.

PHẦN 3 - XÁC NHẬN CỦA CHỦ NHÀ HOẶC NGƯỜI THUÊ NHÀ

Phần này sẽ do chủ nhà hoặc người thuê nhà điền vào. Xin điền vào tên họ của chủ nhà hoặc người thuê nhà, địa chỉ hiện tại và mã số bưu điện; tên của phụ huynh/giám hộ. Chủ nhà hoặc người thuê nhà ký tên vào phần này.

PHẦN 4 - CHỮ KÝ VÀ CÔNG CHỨNG

Xin đọc toàn bộ lời khai và ký tên vào. Phụ huynh/giám hộ ký tên và để ngày vào phần này.

THỦ TỤC XÁC NHẬN THƯỜNG TRÚ

- Mang toàn bộ đơn được công chứng đến Trung Tâm Trợ Giúp Phụ Huynh và Gia Đình của Sở Giáo Dục (Xem dưới đây).
- Vì lý do an toàn và để xác minh, phụ huynh phải xuất trình những giấy tờ sau đây:
 - Căn cước của phụ huynh/giám hộ
 - Căn cước của chủ nhà/người thuê nhà, bao gồm những giấy tờ như:
 - Bảng lái xe/Không lái xe hiện hành.
 - Thẻ nhân viên có hình của liên bang, tiểu bang, thành phố
 - Giấy hộ chiếu
- Chủ nhà/người thuê nhà phải nộp hai (2) giấy xác nhận trường trú có ghi tên họ và địa chỉ của người này. Có thể chấp nhận giấy tờ sau đây:
 - Bảng khoán nhà
 - Giao kèo thế chấp nhà
 - Hóa đơn mới nhất thuê bất động sản
 - Hóa đơn mới nhất (ga, điện, cáp, điện thoại)
 - Bản chính hợp đồng thuê nhà với tên của phụ huynh/giám hộ pháp lý và chữ ký của 2 bên (Nên đánh máy nhưng nếu viết bằng tay thì phải trình thêm một tờ xác minh thường trú.)
 - Báo cáo thuế IRS hoặc thuế lợi tức khác như tờ W2, 1040, 1099
 - Thẻ đi bầu mới nhất có ghi địa chỉ hiện tại
 - Cùi séc lương có ghi địa chỉ hiện tại
 - Thơ của cơ quan nhà nước có ghi tên và địa chỉ hiện tại của phụ huynh/giám hộ (như là Cơ quan An Sinh Xã Hội, Trợ Giúp Công Cộng, IRS, v.v.)
 - Bảng lái xe/không lái xe PA hiện tại với địa chỉ hiện tại của quý vị
 - Thẻ chủ quyền xe hoặc bảo hiểm xe hiện tại
 - Thơ cấp chỗ ở cho người vô gia cư hoặc thơ thường trú cũng được chấp thuận đối với học sinh vô gia cư
 - Thơ của văn phòng DHS, nhận con nuôi /nhà trẻ cũng được chấp nhận để được ghi danh khi đưa trẻ đang dưới sự chăm sóc của cơ quan nhận con nuôi/nhà trẻ
 - Hóa đơn thẻ tín dụng hiện tại
 - Thẻ đổi địa chỉ với địa chỉ hiện tại của quý vị
 - Báo cáo tài khoản ngân hàng có ghi địa chỉ hiện tại

TRUNG TÂM TRỢ GIÚP PHỤ HUYNH & GIA ĐÌNH

Learning Network 1
Trường TH South Philadelphia
2101 South Broad Street
Philadelphia, PA 19148
ĐT: (215) 952-6300

Learning Network 2
Trường McMichael
(tầng trệt, phía sau)
3543 Fairmount Ave.
Philadelphia, PA 19104
ĐT: (215) 823-5530
Fax: (215) 823-5535

Learning Network 3
Sở Giáo Dục Philadelphia
440 N. Broad Street, Lầu 1
Philadelphia, PA 19130
ĐT: (215) 400-4180
Fax: (215) 400-4183

Learning Network 4
Alt Ed Center West
4300 Westminister Ave
Philadelphia, PA 19104
ĐT: 267-292-6600

Learning Network 5
2603 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19133
ĐT: (215) 291-5696
Fax: (215) 291-6040

Learning Network 6
1100 E. Mt. Pleasant Ave.
Philadelphia, PA 19150
ĐT: (215) 248-6684
Fax: (215) 248-6687

Learning Network 7
Trường THCS Grover Washington
201 E. Olney Ave.
Philadelphia, PA 19120
ĐT: (215) 456-0433
Fax: (215) 456-0434

Learning Network 8
4101 Chalfont Drive
Philadelphia, PA 19154
ĐT: (215) 281-5903
Fax: (215) 281-2645